



MUSEUM WALSERHAUS

Jahresbericht des Präsidenten 2024

Resoconto del presidente per il 2024



Februar – Febbraio 2025

KURZER JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN 2023

1. Vorbemerkung

Das Jahr 2024 war ein schwieriges Jahr: Unsere Gemeinschaft wurde von Todesfällen, Unwettern und Abgeschnittenheit heimgesucht. Gleichzeitig bot es uns aber auch wichtige Anlässe zur Weiterentwicklung und zum Austausch. Wir konnten bedeutungsvolle Momente zusammen erleben, welche den Zusammenhalt und die Solidarität nicht nur innerhalb der Gemeinschaft von Bosco Gurin gestärkt haben, sondern auch mit dem gesamten Maggialtal und den anderen Walser Gemeinschaften.

Wir konnten einige Projekte abschließen, andere mit vollem Einsatz weiterführen und den Grundstein für neue Initiativen legen, die uns in den kommenden Jahren beschäftigen werden.

Jeder Schritt, jede eingeleitete Zusammenarbeit und jede ausgeführte Aktivität trugen dazu bei, eine Zukunft voller Gelegenheiten vorzubereiten. Wir sehen dem Jahr 2025 mit Zuversicht und Optimismus entgegen, denn dank dem Einsatz aller werden wir uns sicher weiterentwickeln und unsere Berufung erfüllen.

2. Museum und Gesellschaft

Museum (*ts Musejum*)

2024 war das Museum Walserhaus vom 16. April bis zum 31. Oktober geöffnet.

Wiederholte Regenperioden, Unwetter im Sommer und die Zeit, als das ganze Tal abgeschnitten und nur schwer zugänglich war, bereiteten uns erhebliche Schwierigkeiten.

Es kamen insgesamt 1'451 Besucher, weniger als die Hälfte im Vergleich zum Durchschnitt der vergangenen Jahre, der bei 3'000 lag.

Versammlungen und Mitglieder

Die Versammlung zur Verabschiedung des Budgets und die Rechnungs-Jahresversammlung wurden am 16.3.2024 resp. am 28.9.2024 abgehalten und verzeichneten eine gute Teilnahme.

Im Anschluss an die beiden Versammlungen gab es zwei interessante Vorträge: **“Die Walser und die Umwelt: ethnobiologische Studie zwischen Bosco Gurin und Formazza -Pomatt”** von Zita Sartori und **“Walserweg Gottardo”** von Peter Krebs.

Vorstand und Personal

Präsident	Ivano Sartori
Vizepräsidentin	Francesca Pedrocchi
Mitglied	Alberto Tomamichel (Vertreter Gemeinde)
Mitglied	Samir Tomamichel (Vertreter Patriziat)
Mitglied	Cesira Tomamichel (Vertreter Trachtengruppe)
Mitglied	Karin Tomamichel (Vertr. Gesellschaft Landschaft BG)
Mitglied	Giorgio Filippini
Mitglied	Maria Bronz
Kuratorin	Cristina Lessmann-Della Pietra
Aufsicht	Lisa Landrini
Aufsichtsvertretung	Maria Bronz
Sekretärin	Francesca Pedrocchi
Kassier	Yun-Ji Bronz / Manuel Bronz
ProSpecieRara Sortengarten	Lisa Landrini, Klaus Lessmann

3. Dauerausstellung

2024 war die gesamte Dauerausstellung zugänglich. Die Besucher konnten so die als Wohnmuseum eingerichteten Räume, die Themensäle und die temporären Ausstellungen besichtigen. Die „InfoBoxen“ mit Touchscreen erlaubten es, zusätzliche Informationen über die ausgestellten Gegenstände und die verschiedenen Tätigkeiten zu erhalten, während die Audioguides und der Rundgang mit „Überraschkisten“ bereicherten die Erfahrung auch der Kinder. Wie immer wurden unsere Besucher von unseren Aufsichtspersonen herzlich empfangen, die gerne auch Auskunft auf Ggurijsartitsch gaben.

4. Temporäre Ausstellungen

Im Museum war 2024 ein Teil der Ausstellung **“Ts Lijsisch Wasali”** von unserer Aufsicht Lisa Landrini weiterhin zu bewundern, sowie die Ausstellung **“Sgraffiti von Hans Anton Tomamichel”**.

Im Stadel war die Ausstellung **„Die Walser und die Umgebung: ethnobiologische, grenzüberschreitende Studie zwischen Bosco Gurin und Pomatt“** zu sehen, welche die Ergebnisse der Untersuchung von Giulia Mattalia und Zita Sartori (Autonome Universität Barcelona) präsentierte.

Im Museum „Casa Forte“ in Ponte Pomatt richteten unsere Freunde vom Walserverein Pomatt unsere Ausstellung **“Ggurijsar Schtåmmbömm”** ein.

5. Temporäre Ausstellung im MUSEC

2024 wurde die Arbeit zur Vorbereitung der temporären Ausstellung „Die Walser: Überleben im Hochgebirge“ weitergeführt, die im Museum der Kulturen in Lugano (MUSEC) von November 2025 bis April 2026 stattfinden wird. Das Team vom MUSEC kam zu einem Lokalausganschein ins Dorf, um die Gegenstände unserer Sammlung und jene Gegenstände zu besichtigen, die freundlicherweise von Privaten und von der Pfarrei zur Verfügung gestellt werden. Anlässlich der Ausstellung sind zusätzliche Aktivitäten und die Veröffentlichung eines Katalogs vorgesehen.

Es ist ein ambitioniertes Projekt das uns schon seit einigen Jahre beschäftigt. Wir sind stolz darauf, dass wir dabei auf die Mitwirkung unseres gesamten Teams, allen voran Giorgio Filippini, Cristina Lessmann-Della Pietra und Francesca Pedrocchi zählen können.

6. Forschung und Dokumentation

6.1 Projekt “Aus der Mundart von Bosco Gurin”

Das Projekt zur Veröffentlichung des zweiten Bandes des Wörterbuches “**Aus der Mundart von Bosco Gurin**” *Wörterbuch der Verben und anderen Wörter* befindet sich in der Endphase. Die Veröffentlichung ist neu für den Sommer/Herbst 2025 vorgesehen.

6.2 On-line Wörterbuch

Das Wörterbuch Italienisch-Ggurijsartitsch und Deutsch-Ggurijsartitsch ist nun auf unserer Webseite <https://walserhaus.ch/vocabulary/?lang=it> zugänglich.

Gibt man ein Wort auf Italienisch oder Deutsch eingibt, zeigt es die Entsprechung auf Ggurijsartitsch an; innerhalb der Datenbank kann auch eine Zufallssuche gestartet werden, bei der man unerwartete Wörter auf Deutsch oder Italienisch und die Entsprechung auf Ggurijsartitsch entdeckt.

6.3 Veröffentlichung der “Geschichte von Gurin” für Kinder

Nach dem Erfolg des Geschichtenabends 2023, bei dem die Geschichte von Bosco Gurin im Mittelpunkt stand, veröffentlichten wir 2024 ein kleines Büchlein auf Deutsch und auf Italienisch mit Texten von Francesca Pedrocchi und Illustrationen von Zita Sartori.

6.4 Volabass 7 Sü da cò!

Zu beachten ist die Initiative von Christian Demarta, beim siebten Band **Volabass 7 Sü da cò! / Hap ts Hö'd üff!** das Ggurijsartitsch als Gastsprache zu integrieren.

Es ist eine originelle, etwas transgressive Sammlung zur Dokumentation und Verbreitung des Ggurijsartitsch, an der Cristina Lessmann-Della Pietra für den linguistischen Teil mitgewirkt hat.

6.5 Flora Walser

Nicht zu vergessen ist die schöne Initiative www.florawalser.ch von Sartori Agro Bio Cultural Solution.

Auf der Webseite findet man die Verwendung von über 250 Pflanzen (und einigen Pilzen und Flechten) in den medizinischen, nahrungsspezifischen, rituellen, häuslichen, tierärztlichen und anderen Bereichen. Auf der Webseite sind Informationen aus Veröffentlichungen und ethnobotanischen Untersuchungen auf Deutsch und Italienisch verfügbar, die in 9 Walser Gemeinschaften zwischen 1950 und 2024 ausgeführt wurden. Neben den Verwendungen wurden auch die gebräuchlichen Pflanzennamen und Originalzitate in den verschiedenen Walser Dialekten gesammelt. Ziel ist es, mit der Zeit immer mehr Walser Nutzungen, Pflanzen und Gemeinschaften mit einzubeziehen.

7. Projekt Ggurijsart Niwwana

Das Projekt „Ggurijsart Niwwana 2024-25“ wurde vom Bildungs-, Kultur- und Sportdepartement (DECS) im Rahmen einer Ausschreibung für kulturelle Tätigkeiten im Maggiatal positiv aufgenommen. Es fügt sich ein im Programm „Walser Erlebnisse“ und will die Kenntnis des Kulturguts von Bosco Gurin fördern, insbesondere auch die lokale Sprache.

Vorgesehen sind drei Info-Posten an bedeutsamen Orten des Dorfes, wo jeweils bestimmte Aspekte der Walser Kultur behandelt werden. Aus Holz gefertigt, bestehen sie aus drehbaren interaktiven Würfeln, die den Besuchern jeden Alters eine spielerisch-lehrreiches Erlebnis bieten.

8. Bewahrung / Katalogisierung

2024 nahm unser Museum am Projekt der AMET “Fuori Tutto” (Ausbildung für freiwillige Helfer, die sich als Assistenten für die ordentliche Abwicklung der volkskundlichen Sammlungen und der praktischen Arbeit in einem ethnographischen Museum betätigen können) teil. Auch dieses Jahr organisierte unser Museum einen der Katalogisierung und Bewahrung von Gegenständen gewidmeten Tag. Unsere Kuratorin und Lisa begleiteten die Freiwilligen, die eine stattliche Zahl von kürzlich dem Museum geschenkten und nun in die Sammlung integrierten Gegenstände untersucht, vorbereitet und katalogisiert haben.

Für die Teilnehmer, denen auch eine Führung und ein Imbiss im Museum offeriert wurde, war es ein interessanter Tag des Eintauchens in unsere Gemeinschaft. Eine schöne Erfahrung und ein wichtiger Dienst, der unsere Arbeit ständig bereichert.

Vielen Dank an die Freiwilligen für ihre Arbeit und an die Freunde der AMET für die kostbaren Ratschläge, dank denen wir uns verbessern und unser Museum erweitern können.

9. Beratung

Auch 2024 stellte unsere Gesellschaft bei verschiedenen Gelegenheiten ihre Informations- und Beratungstätigkeit für alle an den Walsern von Bosco Gurin Interessierten zur Verfügung.

Die Kuratorin und die Aufsichtspersonen stehen den Besuchern stets gerne für Fragen über die Walser von Bosco Gurin, das Museum und das Dorf zur Verfügung.

10. ProSpecieRara Sortengarten

Wie gewohnt wurde auch 2024 vor dem Museum der von allen gerne besuchte und bewunderte **ProSpecieRara Sortengarten** gepflegt, dessen Gemüse für unsere Gemüsesuppe *Måtzufåmm* verwendet und anlässlich des traditionellen Herbstfestes sehr geschätzt wurde.

11. Projekt “TiM”

In der ganzen Schweiz machen 110 Museen und 210 Freiwillige beim Projekt “Tim” mit. Die Initiative bietet die einzigartige Gelegenheit, die Museen zusammen mit einem Freiwilligen (für das Walserhaus Francesca Pedrocchi) zu erforschen und Zeit und Gedanken mit anderen Menschen zu teilen. Wer mitmachen will, braucht nur ein wenig Neugierde und Wissensdurst. Mehr Informationen finden sich auf folgenden Webseiten:

https://www.tim-tam.ch/it/al_museo_in_tandem

<https://mi-s.ch/it/objektsammlung/museum/1399>

12. Traditionelle Aktivitäten

Leider konnten wir dieses Jahr wegen den erwähnten Umständen im Zusammenhang mit dem Unwetter und der Abgeschiedenheit wegen der Überschwemmungen im Maggital die beiden großen Webstühlen nicht in Betrieb genommen werden. Doch unsere Aufsicht Lisa arbeitet am kleinen Webstuhl für Bänder (*Bendschischtüarli*) und stellte wunderschöne Buchzeichen her, die dann während des „Tages der guten Tat“ (siehe unten) verteilt wurden. Die Besucher hatten Freude und Interesse daran. Wir sind fest entschlossen, die Arbeit am Webstuhl wieder aufzunehmen, um unser Angebot zu bereichern und die Besucher bei dieser handwerklichen Tradition miteinzubeziehen.

13. Andere Aktivitäten

Führungen

Auch während der Saison 2024 wurden trotz der erwähnten Schwierigkeiten zahlreiche Führungen von unserem Museum und in Zusammenarbeit mit verschiedenen Gruppen, Vereinen und Schulinstituten organisiert. Wir stellen mit Freude fest, dass das Interesse für dieses Angebot unseres Museums stetig zunimmt und dass die Teilnehmer dank unserer Dorf- und Museumsführer Cristina, Giorgio und Francesca immer mit der Begeisterung für die Entdeckungen rund um die Walser Gemeinschaft und Kultur und für die Bergregionen im Allgemeinen angesteckt werden.

Internationaler Museumstag

„Museen, Bildung und Forschung“ war das Thema des internationalen Museumstags vom 18. Mai 2024. Zu diesem Anlass gab es freien Zutritt zum Museum.

Tag der guten Tat

Am 25. Mai 2024 nahm das Museum Walserhaus am fünften „Tag der guten Tat“ teil, das COOP nach dem Motto „zusammen Gutes tun“ fördert. Zu diesem Anlass bekamen die Kunden des kleinsten COOP-Ladens der Schweiz ein Buchzeichen, das auf dem kleinen Bandwebstuhl in unserem Museum von der Aufsicht Lisa Landrini gewoben wurde.

14. Mätzufämm

Am Samstag 21.9.2024 veranstalteten wir das traditionelle Herbstfest *Mätzufämm* (Hungertöter-Gemüsesuppe).

Nach der Zeit des Abgeschnittenseins war das Herbstfest 2024 eine willkommene Gelegenheit des geselligen Zusammenseins.

Auf dem Programm stand: Markt, kostenlose Museumsbesuche, Führungen durch das Dorf, Geschicklichkeitsspiele für die Kinder, musikalische Unterhaltung mit der Gruppe Kikolukulele von Luca Clemenzen & Freunde, Konzert der Concordia von Sessa-Monteggio und natürlich die leckere Gemüsesuppe mit den Produkten aus dem ProSpecieRara-Garten.

Besonderen Dank an die Freunde der Marktstände, die Trachtengruppe und alle Mitarbeiter.

15. Geschichtenabend

Der traditionelle Erzählabend fand am 30. Dezember statt. Zu diesem Anlass wurde eine sich an die überlieferten Erzählungen der Walser Kultur von Bosco Gurin inspirierte "Geschichte mit Scheidewegen" erzählt. Eine originelle Initiative, bei der die Zuhörer aktiv teilnahmen und die von Francesca Pedrocchi verfasst und unter Mithilfe von Larissa Foletta und Zita Sartori präsentiert wurde. Es war außerdem die Gelegenheit, die Geschichten von Darko und Jakob vorzustellen und zu prämiieren, die zusammen mit ihren Müttern am 2023 lancierten Schreibwettbewerb teilgenommen hatten.

16. Projekt "Walserhaus 2023" – Menü „Walser Erfahrungen“

Im Jahr 2024 hätten die Aktivitäten im Zusammenhang mit dem Projekt „Walser-Erlebnisse in Bosco Gurin“, das 2023 entwickelt wurde und auf die Bildung, Erhaltung und Verbreitung der Walserkultur ausgerichtet ist, entscheidend an Fahrt aufnehmen sollen, insbesondere dank des „Menüs der Angebote“ und der Veröffentlichung der überarbeiteten Ausgabe der Broschüre „Bosco Gurin, das Walserdorf im Tessin“ und der „Guriner Schatzkiste“, die gezielte Vorschläge zur Entdeckung der Besonderheiten von Bosco Gurin bietet.

Aufgrund der Schwierigkeiten, die durch das schlechte Wetter und die Abgeschiedenheit während eines Großteils der Saison verursacht wurden, konnten wir die Initiative jedoch nicht wie geplant lancieren. Wir sind jedoch zuversichtlich, dass wir das Projekt im Jahr 2025 erfolgreich starten können, indem wir weiterhin Möglichkeiten zur Entdeckung der Walserkultur anbieten und die Bevölkerung und die Besucher je nach ihren Ambitionen und ihrer Verfügbarkeit einbeziehen.

17. AMET – Associazione Musei Etnografici Ticinesi

2024 haben wir an den Aktivitäten der *Associazione dei musei etnografici ticinesi* (AMET) teilgenommen, insbesondere am Projekt **"Fuori Tutto"**.

18. Aktivitäten und Projekte des IVfW (Internationaler Verein für Walsertum)

Das vom IVfW getragene Projekt **"Walser-UNESCO"** hat sich positiv weiterentwickelt.

Der **"Walserweg Gottardo"** führt vom Oberwallis über das Pomatt ins Tessin (mit einer Etappe in Bosco Gurin) und weiter bis zum Gotthard und zur Surselva.

Der mittlere Verbindungsteil des großen Walserwegs, an dem auch das Walserhaus teilgenommen hat, wurde am 25. Mai 2024 in Andermatt eingeweiht. An der Zeremonie waren für Bosco Gurin Francesca Pedrocchi und Simon Della Pietra anwesend.

Walser Spiele – Lech (A)

Vom 13. bis zum 15. September 2024 fanden zum vierten Mal die Walser Spiele statt, an denen auch eine Gruppe aus Bosco Gurin teilnahm, darunter der kleine Jakob mit seiner Mutter Karin.

Die unfreundliche Wetterlage (mehrere Dezimeter Neuschnee und fast unhaltbare Straßenverhältnisse) hielten die echten Walser Bergleute jedoch nicht davon ab, den traditionellen Wettstreit durchzuführen. Zu den Internationalen Walser Spielen gehören traditionsgemäß drei der fünf Wettkämpfe **Mischlu**, **Botschäru** und **Hürna**. Die anderen beiden Disziplinen werden vom OK des jeweiligen Sitzes ausgewählt. In Lech waren es **Heinza Werfa** und **Schneestangamikadoo**. Leider konnte am Ende jedoch wegen des Wetters das **Hürna** nicht durchgeführt werden und musste mit der **Stafette mit Schneeschuhen** ersetzt werden.

In Lech haben wir neue Freundschaften geschlossen, die wir anlässlich des kommenden Walsertreffens 2025, das erstmals im Juli statt im September stattfinden wird, wieder treffen werden.

19. "Pumattertag" – Vernissage des Buches 500 Jahre Grauer Bund – Empfang der Bündner Walser in Riale (Pomatt) zur 500-Jahresfeier ihres Aufbruchs nach Osten

Während des Sommers 2024 hielten wir engen Kontakt zu unseren „Pumättar“ Cousins. Am 10. August waren wir zum traditionellen „Pumattertag“ eingeladen, wo wir wie jedes Jahr vom Walserverein Pomatt herzlich empfangen wurden.

Am 1. August nahmen wir auf Einladung der Gemeinde Roveredo im Rahmen der Feierlichkeiten zum 500-jährigen Bestehen des Grauen Bundes an der Präsentation des Buches „750 Jahre Walser in Graubünden“ unseres lieben Freundes Professor Enrico Rizzi teil.

Am 7. und 8. September fuhren wir nach Riale (Pomatt), um zusammen mit unseren Pumättar-Freunden eine Gruppe von Walsern aus Graubünden anlässlich der 750-Jahr-Feier des Aufbruchs der Siedler vom Pomatt zu empfangen. Die Siedler unternahmen zusammen mit einigen Gurinern eine lange Reise nach Osten, um neues Land zu besiedeln. Während unseres Aufenthalts hatten wir auch die Gelegenheit, das Heiligtum von Antillone zu besuchen, ein historischer Wallfahrtsort der Walser.

Am Rande der Feierlichkeiten stellten Giorgio Filippini und Renato Simona im Museum Casa Forte in Ponte die Forschungsarbeit „Gguriñar Stämmbömm“ und die dazugehörige, von Bosco Gurin ausgeliehene Sonderausstellung vor.

20. "Südwalserverein – Walser del sud delle Alpi"

Der neue Verein "Südwalserverein" ist eine Plattform geworden, auf der Ideen ausgetauscht und gemeinsame Projekte zur Erforschung, zum Schutz und zur Ausbreitung der Walser Kulturgüter eingeleitet werden.

Im Rahmen seiner Möglichkeiten nahm das Walserhaus an den gemeinsamen Tätigkeiten teil.

Zu beachten ist die Veröffentlichung und Verteilung der „Charta der Walser Werte“ sowie der Vorschläge und geleiteten Erfahrungen, um die Walser Gemeinschaften am Großen Walserweg zu entdecken. Informationen auf der Webseite www.walserweg.it.

21. Historische deutsche Sprachinseln / BADEM

Historische deutsche Sprachinseln

Am 15.- 16. Juni 2024 nahm das Walserhaus an der Versammlung des Komitees "Historische germanische Sprachinseln" in Bosco Chiesanuova (Verona) teil, welche von den Zimbern organisiert wurde, die 2023 Bosco Gurin besucht hatten. Bei dieser Gelegenheit wurde die virtuelle Bibliothek vorgestellt, in der auch die Übersetzung von Grimms Märchen „Die Zwerge und der Schuster“ in 18 Sprachen der historischen Sprachinseln zu lesen und als Audioaufnahmen zu hören sind. Alle Inhalte sind frei zugänglich auf der Webseite <https://www.isolelinguistiche.it/it/una-fiaba-in-18-lingua.html>.

Das gemeinsame Ziel für 2025 ist eine vergleichende Studie der Ortsnamen, welche die verschiedenen landwirtschaftlichen Ländereien und Gebäude bezeichnen.

Beispiele für Bosco Gurin:

Haus: Hü'ss -> Hendar t Hijschar, ts Jaaggisch Hü'ss, ts Chèsslarsch Hijschar, ts Tschèschggisch Hü'ss, ts Bialarsch Hü'ss, ts Båålzisch Hü'ss, ts Weltasch Hü'ss, Båålzischmechulsch Hü'ss, ts Heersch Hü'ss, da Baranu Hü'ss, ts Fuggsch Hü'ss, ts Broosch Hü'ss, Mijsch Hü'ss, Ännuheersch Hü'ss, ts Leejaaggisch Hü'ss, ts Rusch Hü'ss, ts Chleppusch Hü'ss, ts Orgaleschtsch Hü'ss, Èlzumåårtisch Hü'ss, ts Mü'tsch Hü'ss

Stall: Gåda -> zum Gadumdschi, Metlan Gåda, Schwallan Gåda

BADEM (Bund der angestammten deutschsprachigen Minderheiten in der Schweiz)

Auch im Jahr 2024 waren wir im Rahmen der Vereinigung der Deutschschweizer Inseln BADEM aktiv an der Evaluation und Stellungnahme im Rahmen der Vernehmlassungsphase der Dokumente zu den sprachlichen Minderheiten, die vom Bundesamt für Kultur und vom Europarat erarbeitet werden.

22. Anschaffungen / Schenkungen

2024 haben wir mehrere Gegenstände bekommen, die Freunden unserer Gemeinschaft gehört hatten. Alle Gegenstände werden nach und nach katalogisiert und zum Teil in die Sammlung aufgenommen. Sie können dann für Forschungsarbeiten, innerhalb der Dauerausstellung oder anlässlich von temporären Ausstellungen eingesetzt werden.

23. Swisstainable

20234 trat das Walserhaus dem Programm Swisstainable bei, das sich an Destinationen richtet, die sich als verantwortungsvolle Reiseziele positionieren und zur nachhaltigen Entwicklung des Schweizer Tourismus beitragen wollen.

24. Verwaltung der Webseite www.walserhaus.ch

Die Webseite vom Walserhaus wird regelmäßig auf den letzten Stand gebracht und die wichtigsten Ereignisse und Informationen werden darauf veröffentlicht. Ein herzliches Dankeschön an Lia Aleksandrovic-Sartori für ihre kostbare Arbeit und ihren Beitrag in der Verwaltung der Webseite.

25. Dank

Ich danke dem Vorstand des Walserhauses, den Angestellten und allen freiwilligen Helfern und Unterstützern, die in irgendeiner Weise zum guten Gelingen der Aktivitäten und zur Bereicherung unserer Sammlung beitrugen.

Ein besonderer Dank geht an:

- Centro di dialettologia e di etnografia (CDE) für die wichtige Unterstützung,
- Gemeinde, Burgergemeinde, Trachtengruppe und alle Vereine von Bosco Gurin,
- Enrico Rizzi per für seinen Beitrag an unseren Forschungsarbeiten und für seine Freundschaft und Hilfsbereitschaft,
- alle Walser Gemeinschaften Italiens, die uns zur Teilnahme an ihren Programmen eingeladen haben,
- alle, die unsere Projekte unterstützen.

Das vollständige Programm der Aktivitäten 2025 wurde allen Mitgliedern zugeschickt und ist auf unserer Webseite abrufbar: www.walserhaus.ch .

Bosco Gurin, Februar 2025

Ivano Sartori, Präsident

MITGLIEDERBEITRÄGE 2025 / QUOTA SOCIALE 2025

EM) Einzelmitglieder / membri individuali min. Fr. 20.- / Jahr / anno

PM) Paarmitglieder / membri a coppie Fr. 40.- Jahr / anno

KM) Öffentliche oder private Ämter / Enti pubblici o privati min. Fr. 100.- Jahr / anno

LM) Lebensmitglieder / Membri a vita min. Fr. 500.- (einmalig/ da versare una volta)

POSTKONTO / CONTO POSTALE

Gesellschaft / Associazione Walserhaus Gurin 65-2353-2

BREVE RESOCONTO DEL PRESIDENTE PER IL 2024

1. Premessa

Il 2024 è stato un anno difficile: la nostra comunità è stata provata da lutti, maltempo e isolamento. Tuttavia, ci ha anche offerto importanti occasioni di crescita e di condivisione. Siamo riusciti a vivere momenti significativi insieme, che hanno rafforzato i legami e la solidarietà non solo all'interno della comunità di Bosco Gurin, ma anche con l'intera valle Maggia e tra le altre comunità Walser.

Abbiamo portato a termine alcuni progetti, proseguito con impegno i progetti già avviati e nel contempo abbiamo posto le basi per nuove iniziative che ci accompagneranno nei prossimi anni.

Ogni passo fatto, ogni collaborazione costruita e ogni attività realizzata ha contribuito a costruire un futuro ricco di opportunità. Guardiamo al 2025 con fiducia e ottimismo, certi che grazie all'impegno di tutti continueremo a crescere e a portare avanti la nostra missione.

2. Museo e associazione

Museo (*ts Musejum*)

Nel 2024, il Museo Walserhaus è rimasto aperto dal 16 aprile al 31 ottobre.

I ripetuti periodi di pioggia, il maltempo nei mesi estivi, l'isolamento della valle a partire dalla fine di giugno e le difficoltà d'accesso, che hanno limitato la possibilità di spostamento in tutta la valle, ci hanno creato notevoli difficoltà.

I visitatori sono stati 1'451, meno della metà rispetto alla media delle ultime stagioni, che si attestava intorno ai 3'000.

Assemblee e soci

L'assemblea del consuntivo 2023 e quella del preventivo 2024 si sono tenute rispettivamente il 16.3.2024 e il 28.9.2024, con una buona partecipazione.

Al termine delle assemblee sono seguite le presentazioni: **"I Walser e l'ambiente, studio di etnobiologia transfrontaliera Bosco Gurin-Pomatt"** di Zita Sartori e **"Walserweg Gottardo"** di Peter Krebs.

Comitato e personale

Presidente	Ivano Sartori
Vice-presidente	Francesca Pedrocchi
Membro	Alberto Tomamichel (rappresentante Municipio)
Membro	Samir Tomamichel (rappresentante Patriziato)
Membro	Cesira Tomamichel (rappresentante Gruppo Costumi)
Membro	Karin Tomamichel (rappresentante Ass. Paesaggio BG)
Membro	Giorgio Filippini
Membro	Maria Bronz
Membro	Larissa Foletta
Curatrice	Cristina Lessmann-Della Pietra
Custode	Lisa Landrini
Sostituta custode	Maria Bronz
Segretaria	Francesca Pedrocchi
Amministrazione	Yun-Ji Bronz / Manuel Bronz
Orto Pro Specie Rara	Lisa Landrini, Klaus Lessmann

3. Esposizione permanente

Nel 2024, l'esposizione è stata fruibile nella sua interezza. I visitatori hanno avuto l'opportunità di esplorare gli ambienti dedicati alle attività domestiche, le sale tematiche e le mostre temporanee. Gli "InfoBox", dotati di schermi tattili, hanno permesso di ottenere informazioni sugli oggetti esposti e sulle diverse attività, mentre il percorso di audioguide e il circuito di "Scatole sorpresa" hanno arricchito l'esperienza, dedicata anche ai più piccoli. Come sempre, i nostri visitatori sono stati accolti con calore dalle nostre custodi, sempre pronte a fornire informazioni anche in Ggurijnartitsch.

4. Esposizioni temporanee al museo

All'interno del Walserhaus nel 2024 abbiamo riproposto uno scorcio dell'esposizione temporanea ***"Ts Lijsisch Wasali"*** della nostra custode Lisa Landrini e l'esposizione ***"Sgraffiti di Hans Anton Tomamichel"***.

Nella torba abbiamo proposto la mostra ***"I Walser e l'ambiente, studio di etnobiologia transfrontaliera Bosco Gurin - Pomatt"***, presentazione dei risultati dello studio condotto da Giulia Mattalia e Zita Sartori (Università autonoma di Barcellona).

Nel museo "Casa Forte" di Ponte Formazza, a cura degli amici della locale associazione Walserverein-Pomatt, è stata allestita la nostra mostra ***"Ggurijnar Schtåmmbömm"***.

5. Esposizione temporanea al MUSEC

Nel 2024 sono proseguite le attività per la realizzazione dell'esposizione temporanea *"I Walser di Bosco Gurin. Sopravvivere ad alta quota"* nelle sale del Museo delle Culture di Lugano. L'equipe del MUSEC ha effettuato sopralluoghi per esaminare gli oggetti della nostra collezione, ai quali si sono aggiunti pezzi gentilmente messi a disposizione da privati e dalla Parrocchia. L'esposizione al MUSEC di Lugano è prevista indicativamente da novembre 2025 ad aprile 2026. In occasione dell'esposizione sono previste diverse attività collaterali e la pubblicazione di un catalogo.

Un progetto impegnativo, che ci occupa ormai da alcuni anni e per il quale siamo orgogliosi di poter contare sul contributo di tutto il nostro staff, con Giorgio Filippini, Cristina Lessmann-Della Pietra e Francesca Pedrocchi in prima linea.

6. Ricerca e documentazione

6.1 Progetto "Voci del dialetto di Bosco Gurin"

"Voci del dialetto di Bosco Gurin" *Vocabolario dei verbi e delle altre parole* è in fase di ultimazione. Obiettivo aggiornato: stampa e presentazione estate-autunno 2025.

6.2 Vocabolario on-line

Il vocabolario on-line Italiano-Ggurijsartitsch e Tedesco-Ggurijsartitsch è ora disponibile nel nostro sito web: <https://walserhaus.ch/vocabulary/?lang=it>
Introduci un nome in italiano o in tedesco e trova il corrispettivo in Ggurijsartitsch; fai una ricerca casuale all'interno della banca dati e scopri parole inattese in italiano o tedesco e il corrispettivo in Ggurijsartitsch.

6.3 Pubblicazione della "Storia di Gurin" per i bambini

A seguito del successo della serata dei racconti 2023, incentrata sulla storia di Bosco Gurin, nel 2024 abbiamo pubblicato il simpatico volumetto "Storia di Gurin" nelle versioni italiana e tedesca, ideata da Francesca Pedrocchi con illustrazioni di Zita Sartori.

6.4 Volabass 7 Sü da cò!

Segnaliamo l'iniziativa di Christian Demarta di avere il tedesco di Bosco Gurin *Ggurijsartitsch* come lingua ospite nel suo nuovo volume **Volabass 7 Sü da cò! / Hap ts Hö'd üff!**

Un originale, un po' trasgressivo documento di ricerca, documentazione e divulgazione del tedesco di Bosco Gurin (Ggurijsartitsch) curato per la parte linguistica dalla nostra Cristina Lessmann-Della Pietra.

6.5 Flora Walser

Non possiamo non menzionare la bella iniziativa www.florawalser.ch di Sartori Agro Bio Cultural Solution.

Sul sito troverete gli utilizzi medicinali, alimentari, rituali, domestici, veterinari ed altri documentati per più di 250 piante (più qualche fungo e lichene). Il sito include informazioni provenienti da pubblicazioni e studi etnobotanici realizzati in 9 comunità Walser dal 1950 al 2024, ed è disponibile sia in italiano che in tedesco. Oltre agli utilizzi, sono stati raccolti anche i nomi comuni delle piante e le citazioni originali nei vari dialetti Walser. L'obiettivo nel tempo è quello di integrare sempre più utilizzi, piante e comunità Walser.

7. Progetto Ggurijnar Niwwana

Il progetto "Ggurijnar Niwwana 2024-25" è stato presentato e accolto favorevolmente dal Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS) nell'ambito del bando per attività culturali in Vallemaggia. L'iniziativa si inserisce nel programma "Esperienze Walser" e ha l'obiettivo di promuovere la conoscenza del patrimonio culturale di Bosco Gurin, con particolare attenzione alla lingua locale. Prevede l'installazione di tre postazioni informative in punti significativi del villaggio, ognuna dedicata a un aspetto specifico della cultura Walser. Le postazioni, realizzate in legno e dotate di cubi mobili interattivi, offriranno un'esperienza ludica ed educativa per tutte le età.

8. Conservazione / Catalogazione

Nel 2024, come già nel 2023, il nostro museo ha partecipato al progetto AMET "Fuori Tutto", un corso di formazione per volontari volto a conseguire il titolo di assistente nella gestione e cura delle collezioni etnografiche, con particolare attenzione alla pratica museale. Anche quest'anno, la nostra struttura ha proposto una giornata interamente dedicata alla catalogazione e conservazione di oggetti. Sotto la guida della nostra curatrice Cristina e di Lisa, un gruppo di volontari ha avuto l'opportunità di esaminare, preparare e catalogare numerosi nuovi oggetti recentemente donati, ora parte integrante della nostra collezione permanente.

La giornata si è conclusa con una visita guidata al museo e un momento di convivialità, con uno spuntino condiviso, che ha permesso ai partecipanti di immergersi nel cuore della nostra realtà museale e di entrare in contatto con la comunità che ci sostiene. Un'esperienza significativa e un servizio prezioso che arricchisce costantemente il nostro lavoro.

Un sentito ringraziamento ai volontari per l'impegno e alla rete AMET per i continui suggerimenti e il supporto che ci permettono di migliorare e far crescere il nostro museo.

9. Consulenza

Anche nel corso del 2024, la nostra Associazione si è impegnata attivamente in numerose occasioni, portando avanti la consueta attività informativa e fornendo consulenza e materiale a chi desiderava approfondire la realtà Walser di Bosco Gurin. La curatrice e le custodi sono state costantemente disponibili per rispondere a domande riguardanti la comunità Walser, il museo o il paese di Bosco Gurin in generale.

10. Orto ProSpecieRara

Come da tradizione, anche nel 2024 è stato curato l'Orto ProSpecieRara di fronte al museo, uno spazio molto apprezzato dai visitatori i cui ortaggi vengono poi utilizzati come ingredienti pregiati per il minestrone Måtzufåmm, preparato in occasione della nostra festa di fine estate.

11. Progetto "TaM"

Il progetto "TaM" coinvolge oltre 110 musei e 210 volontari in tutta la Svizzera. L'iniziativa offre un'opportunità unica di esplorare i musei in compagnia di un volontario (per il Walserhaus Francesca Pedrocchi), condividendo tempo e pensieri con altre persone. Per partecipare, basta avere curiosità e il desiderio di conoscere. Per saperne di più, è possibile visitare le pagine web del progetto.

https://www.tim-tam.ch/it/al_museo_in_tandem

<https://mi-s.ch/it/objektsammlung/museum/1399>

12. Attività tradizionali

Purtroppo, quest'anno, a causa di circostanze impreviste legate al maltempo e all'isolamento causato dalle alluvioni in Vallemaggia, non ci è stato possibile mettere in funzione i due grandi telai. Quando presente, la nostra custode Lisa ha però lavorato al piccolo telaio per nastri (*Bendschischtüarli*), realizzando bellissimi segnalibri, alcuni dei quali sono stati utilizzati durante la "Giornata della Buona Azione" di cui riferiremo di seguito, suscitando il piacere e l'interesse dei visitatori. Siamo determinati a riprendere l'attività di tessitura al museo nel 2025, con l'obiettivo di arricchire ulteriormente la nostra offerta e coinvolgere il pubblico in questa tradizione artigianale.

13. Altre attività

Visite guidate

Anche durante la stagione di apertura del 2024, nonostante le limitazioni già menzionate, sono state proposte numerose visite guidate, organizzate sia direttamente dal nostro Museo che in collaborazione con gruppi, associazioni e scuole. Siamo felici di rilevare un crescente interesse per la proposta principale del nostro museo e la soddisfazione dei partecipanti. Grazie all'entusiasmo delle nostre guide Cristina, Giorgio e Francesca, i visitatori partono da Bosco Gurin arricchiti da nuove conoscenze e con una sensibilità maggiore verso le comunità Walser e le aree montane in generale.

Giornata Internazionale dei musei

"Musei formazione e cultura" è stato il tema della giornata internazionale dei musei tenutasi il 18 maggio 2024. Per l'occasione l'entrata al museo è stata libera.

Giornata della buona azione

Il 25 maggio 2024 il Museo Walserhaus ha partecipato alla quinta "Giornata della buona azione" promossa da COOP secondo il motto "fare bene assieme". Per l'occasione i clienti del più piccolo negozio COOP della Svizzera hanno ricevuto un segnalibro tessuto sul telaio da banco all'interno del nostro museo dalla nostra custode Lisa Landrini.

14. *Mätzufåmm*

Sabato 21.9.2024 si è tenuta la tradizionale festa di fine estate *Mätzufåmm* (minestrone-ammazzafame).

Dopo il periodo di isolamento, *Mätzufåmm 2024* ha regalato una piacevole giornata ai numerosi ospiti.

Programma: mercatino, visite libere al museo, visite guidate del villaggio, giochi in campagna per i ragazzi, intrattenimento del gruppo Kikolukulele di Luca Clemenz & soci, concerto della Banda musicale Concordia di Sessa-Monteggio, e naturalmente il gustoso minestrone con le verdure dell'orto ProSpecieRara.

Un grazie particolare agli amici delle bancarelle, al Gruppo Costumi e a tutto lo staff.

15. Serata dei racconti

Il 30 dicembre si è svolta la tradizionale serata dei racconti, durante la quale è stata presentata una "storia a bivi", ispirata ai racconti tramandati nella cultura Walser di Bosco Gurin. Un'iniziativa originale che ha visto la partecipazione attiva del pubblico, ideata da Francesca Pedrocchi e presentata con l'aiuto di Larissa Foletta e Zita Sartori. L'incontro è stato anche l'occasione per leggere e premiare le storie di Darko

e Jakob, che, insieme alle loro mamme, hanno partecipato al concorso di scrittura indetto in occasione della serata dei racconti 2023.

16. Progetto Walserhaus 2023 – Menu “Esperienze Walser”

Nel 2024, le attività legate al progetto “Esperienze Walser a Bosco Gurin”, sviluppato nel 2023 e incentrato sulla formazione, salvaguardia e divulgazione della cultura Walser, avrebbero dovuto decollare con decisione, in particolare grazie al “Menu di proposte” e alla pubblicazione dell’edizione rivisitata dell’opuscolo “*Bosco Gurin, il villaggio Walser nel Ticino*” e del “Cofanetto di Gurin”, che offre proposte mirate per scoprire le particolarità di Bosco Gurin.

Tuttavia, a causa delle difficoltà legate al maltempo e all’isolamento per buona parte della stagione, non siamo riusciti a dare il via all’iniziativa come previsto. Nonostante ciò, rimaniamo fiduciosi di poter finalmente avviare con successo il progetto nel 2025, continuando a offrire opportunità per scoprire la cultura Walser, coinvolgendo la comunità e i visitatori secondo le loro ambizioni e disponibilità.

17. AMET – Associazione Musei Etnografici Ticinesi

Nel 2024 abbiamo partecipato alle attività dell’*Associazione dei musei etnografici ticinesi* (AMET) con la quale siamo stati attivi nel progetto “**Fuori Tutto**”.

18. Attività e progetti nell’ambito IVfW (Ass. internazionale per la cultura Walser)

Il progetto “**Walser-UNESCO**” prosegue gestito dall’Associazione internazionale per la cultura Walser (IVfW).

“**Walserweg Gottardo**” - Oberwallis, Val Formazza, Ticino (passando per Bosco Gurin), Gottardo e Surselva.

La tappa centrale del grande sentiero Walser, alla cui realizzazione ha partecipato anche il Walserhaus, è stata inaugurata il 25 maggio 2024 ad Andermatt. Alla cerimonia di inaugurazione hanno partecipato per Bosco Gurin Francesca Pedrocchi e Simon Della Pietra.

“Giochi Walser” – Lech (At)

Dal 13 al 15 settembre 2024 si è svolta la quarta edizione dei giochi Walser ai quali ha partecipato anche una delegazione di Bosco Gurin, tra i quali il piccolo Jakob con la mamma Karin.

Le condizioni meteo inusuali per la stagione (alcuni decimetri di neve fresca e viabilità quasi proibitiva) non hanno impedito la realizzazione delle competizioni che con vero spirito montanaro Walser sono state adattate ma non annullate. I partecipanti si sono contesi il trofeo. I Giochi Internazionali Walser comprendono tradizionalmente tre delle cinque competizioni totali che fanno sempre parte del

programma: **Mischlu, Botschäru e Hürna**. Le altre due discipline sono selezionate dal comitato organizzatore della rispettiva sede. A Lech, queste erano **Heinza Werfa** e **Schneestangamikadoo**. Purtroppo, a causa delle condizioni della neve, la **Hürna** non ha potuto avere luogo ed è stata sostituita da una **staffetta con le racchette da neve**.

A Lech abbiamo lasciato nuovi amici, che ritroveremo in occasione del prossimo Walsertreffen nel 2025, per la prima volta previsto nel mese di luglio anziché settembre.

19. "Pumattertag" – Presentazione del Volume 500 anni della lega grigia – Accoglienza dei Walser Grigionesi a Riale (Formazza) per celebrare i 500 anni della loro partenza verso est

Nel corso dell'estate 2024, abbiamo mantenuto stretti contatti con i nostri cugini "Pumättar" (Formazzini). Il 10 agosto siamo stati invitati al tradizionale "Pumattertag" (Giornata Formazzina), un evento che, come ogni anno, ci ha visto calorosamente accolti dal Walserverein Pomatt.

Il primo agosto, su invito del Municipio di Roveredo, nell'ambito delle celebrazioni per i 500 anni della Lega Grigia, abbiamo partecipato alla presentazione del libro "750 Jahre Walser in Graubünden" del nostro caro amico, professor Enrico Rizzi.

Il 7 e 8 settembre, ci siamo recati a Riale (Formazza) per accogliere, insieme agli amici Pumättar, un gruppo di Walser provenienti dai Grigioni, in occasione delle celebrazioni per i 750 anni dalla partenza dei coloni formazzini. Questi ultimi, insieme ad alcuni Gurinesi, intrapresero un lungo viaggio verso est alla ricerca di nuove terre da colonizzare. Durante il soggiorno, abbiamo avuto anche l'opportunità di visitare il santuario di Antillone, una storica meta di pellegrinaggio per il popolo Walser.

A margine della celebrazione, al Museo Casa Forte di Ponte, Giorgio Filippini e Renato Simona hanno presentato la ricerca "Gguriynar Ståmmbömm" e la relativa esposizione temporanea trasferita da Bosco Gurin.

20. "Südwalserverein – Walser del sud delle Alpi"

La nuova associazione "**Südwalserverein**" è diventata una piattaforma di scambio di idee e un'occasione di progetto comuni per lo studio, la tutela e la divulgazione del patrimonio Walser.

Il Walserhaus per quanto nelle sue possibilità ha partecipato alle attività comuni.

Si segnala la pubblicazione e divulgazione della "Carta dei valori Walser", delle proposte ed esperienze guidate per vivere le comunità Walser lungo il Grande Sentiero Walser, presente sul sito www.walserweg.it.

21. Isole linguistiche storiche germaniche / BADEM

Isole linguistiche storiche germaniche

Nei giorni 15-16.6.2024, il Walserhaus ha preso parte alla seduta del "Comitato delle Isole Linguistiche Storiche Germaniche", tenutasi a Bosco Chiesanuova (Verona), organizzata dai Cimbri che nel 2023 ci avevano fatto visita a Bosco Gurin. L'incontro è stato l'occasione per presentare la biblioteca virtuale, che include la traduzione della favola "Gli gnomi e il calzolaio" dei fratelli Grimm, disponibile in 18 lingue delle comunità rappresentate, accompagnata dalle rispettive registrazioni audio. Tutti i contenuti sono liberamente accessibili sul sito web dell'Associazione (<https://www.isolelinguistiche.it/it/una-fiaba-in-18-lingua.html>).

Obiettivo comune per il 2025: Studio comparato dei toponimi che identificano i fondi rustici, intendendo con questo terreni agricoli e fabbricati rurali.

Esempio per Bosco Gurin:

Casa: Hül'ss -> Hendar t Hijschar, ts Jaaggisch Hül'ss, ts Chèsslarsch Hijschar, ts Tschèschggisch Hül'ss, ts Bialarsch Hül'ss, ts Båålzisch Hül'ss, ts Weltasch Hül'ss, Båålzischmechulsch Hül'ss, ts Heersch Hül'ss, da Baranu Hül'ss, ts Fuggsch Hül'ss, ts Broosch Hül'ss, Mijsch Hül'ss, Ånnuheersch Hül'ss, ts Leejaaggisch Hül'ss, ts Rusch Hül'ss, ts Chleppusch Hül'ss, ts Orgaleschtsch Hül'ss, Èlzumåårtisch Hül'ss, ts Mültsch Hül'ss

Stalla: Gåda -> zum Gadumschi, Metlan Gåda, Schwallan Gåda

BADEM (Bund der angestammten deutschsprachigen Minderheiten in der Schweiz)

Anche nel 2024, all'interno dell'Associazione delle Isole Germanofone Svizzere BADEM, abbiamo partecipato attivamente alla fase di consultazione dei documenti sulle minoranze linguistiche, in fase di elaborazione presso l'Ufficio federale della cultura e il Consiglio d'Europa.

22. Acquisizioni / Donazioni

Nel 2024 abbiamo acquisito vari oggetti appartenuti a persone legate alla nostra comunità. Questi saranno catalogati, inclusi nella nostra collezione e utilizzati per le ricerche, con possibilità di essere esposti nel museo, sia nella mostra permanente sia in mostre tematiche.

23. Swisstainable

Nel 2024 il Walserhaus ha aderito al programma Swisstainable, rivolto alle destinazioni che vogliono posizionarsi come destinazioni responsabili e contribuire allo sviluppo sostenibile del turismo svizzero.

24. Gestione del Sito www.walserhaus.ch

Il sito web del Walserhaus viene costantemente mantenuto attivo e aggiornato con i principali eventi e le informazioni più rilevanti. Un sentito ringraziamento a Lia Aleksandrovic-Sartori per il suo prezioso lavoro e contributo nella cura del sito.

25. Ringraziamenti

Ringrazio il Comitato Walserhaus, i dipendenti e tutti gli aiutanti volontari e sostenitori che in un modo o nell'altro hanno contribuito allo svolgimento delle attività e all'arricchimento della nostra collezione.

Un ringraziamento particolare va a:

- Centro di dialettologia e di etnografia (CDE) per l'importante sostegno,
- Municipio, Patriziato, Gruppo Costumi e tutte le associazioni di Bosco Gurin,
- Enrico Rizzi per il suo contributo alle nostre ricerche e per la sua amicizia e disponibilità nei nostri confronti,
- alle comunità Walser italiane che ci hanno invitato a partecipare ai loro programmi,
- a tutti i sostenitori dei nostri progetti.

Il programma completo delle attività 2025 è stato inviato a tutti i membri ed è consultabile sul nostro sito: www.walserhaus.ch

Bosco Gurin, febbraio 2025

Ivano Sartori, Presidente

MITGLIEDERBEITRÄGE 2025 / QUOTA SOCIALE 2025

EM) Einzelmitglieder / membri individuali min. Fr. 20.- / Jahr / anno

PM) Paarmitglieder / membri a coppie Fr. 40.- Jahr / anno

KM) Öffentliche oder private Ämter / Enti pubblici o privati min. Fr. 100.- Jahr / anno

LM) Lebensmitglieder / Membri a vita min. Fr. 500.- (einmalig/ da versare una volta)

POSTKONTO / CONTO POSTALE

Gesellschaft / Associazione Walserhaus Gurin 65-2353-2